

ИСТОЧНИКИ

УДК 930.25(47.22-25)

ББК 79.36(4Эст-2Тал)

DOI: 10.34680/Caurus-2024-3(1)-64-75

А. В. Ушаков

ПИСЬМА МАГИСТРАТА ЛЮБЕКА В РЕВЕЛЬ ПО ПОВОДУ ТОРГОВЛИ «РЕВЕЛЬСКИХ ГОСТЕЙ» ПОСЛЕДНЕЙ ЧЕТВЕРТИ XV ВЕКА (ИЗ ТАЛЛИННСКОГО ГОРОДСКОГО АРХИВА)

Коммерческая деятельность купеческого объединения «ревельских гостей» Любека (*Revalfahrer*) на сегодняшний день крайне мало изучена. По мнению К. Коппманна, «ревельские гости» выделились из числа купцов корпорации «новгородских гостей» (*Nowgorodfahrer*) и стали продолжателями их купеческих традиций [Koppmann, 1902, s. 195]. По всей видимости, под традициями автор понимал особенности функционирования корпорации и механизмы регулирования коллективной торговли. То есть «ревельские гости» были одной из множества купеческих корпораций средневекового Любека, специализировавшихся на конкретных европейских рынках. Таковыми были, помимо «новгородских гостей», «бергенские гости» (*Bergenfahrer*), «шоненские гости» (*Schonenfahrer*), «рижские гости» (*Rigafahrer*) и некоторые другие купеческие объединения. Исходя из этого, «ревельские гости» были специализированной купеческой корпорацией, ориентированной на торговлю в Ревеле. Примечательно, что в период с 1494 по 1514 год, то есть с момента закрытия Немецкого подворья в Новгороде, одной из четырех ганзейских контор, и вплоть до момента возобновления русско-ганзейских отношений, «новгородские гости», очевидно, торговали только в Ревеле и других ливонских городах, однако сохранили свое первоначальное название¹. В таком случае становится неочевидным, на каком основании различались эти два объединения любекских купцов. Учитывая, что специальных исследований, посвященных торговле «ревельских гостей», нет, остается неясным, когда образовалась данная купеческая корпорация, каковы были масштабы ее товарооборота и каковыми являлись особенности ее сотрудничества с объединением «новгородских гостей». Изучение данной проблематики осложняет тот факт, что в отличие от «новгородских гостей», предпринимательская деятельность которых осталась запечатлена во множестве рукописных источников, составляющих архив корпорации, «ревельские гости» не оставили после себя подобного архива. Поиск материалов, содержащих информацию об их коммерческой деятельности, в связи с этим является самостоятельной исследовательской проблемой. Для поиска данных источников была выбрана

¹ Примером может служить письмо ганзейского купца Томаса Фрайса 1505 года (Archiv der Hansestadt Lübeck. Privat Archiv. Nowgorodfahrerkompanie (05.1–1/03). № 153, fol. 97v.).

коллекция писем городского совета Любека к магистрату Ревеля, хранящаяся в Таллиннском городском архиве (*Tallinna Linnaarhiiv, TLA*) и содержащая рукописные документы XV–XVI веков². Ранее в данной коллекции были обнаружены материалы, относящиеся к коммерческой деятельности «новгородских гостей» Любека последней трети XV века [Ушаков, 2023а], в связи с этим настоящая статья продолжает публикацию ганзейских источников из Таллиннского городского архива, содержащих сведения о коммерческой деятельности купеческих корпораций средневекового Любека.

В Таллиннском городском архиве было выявлено пять писем городского совета Любека к магистрату Ревеля последней четверти XV века, посвященных торговле «ревельских гостей». Два документа публиковались ранее [Neitmann, Thumser, Mahling (hrsg.), 2018, № 186, ss. 193–194; Ушаков, 2023а, с. 90], еще два письма были известны в виде аннотаций [Stein (bearb.), 1907, № 1146, ss. 704–705; Stein (bearb.), 1916, № 504, ss. 347–348], одно ранее не публиковалось. При работе с данными источниками возникла потребность в уточнении датировок, для чего использовались справочники с датами католических праздников, подготовленные В. Брандмюллером [Brandmüller, 1964, s. 95–135] и Г. Гротефендом [Grotefend, 1982], данные из которых соотносились с онлайн-календарем³. Для верификации полученных сведений использовался онлайн-конвертер дат юлианского и григорианского календарей⁴. Полные тексты выявленных источников с аннотациями на русском языке и необходимыми комментариями помещены в приложении к настоящей статье.

Наиболее ранним источником из рассматриваемых является письмо городского совета Любека к магистрату Ревеля от 5 января 1474 года (см. Приложение, № 1). В нем любекские ратманы передавали просьбу олдерменов «ревельских гостей» отправить купеческие суда, зафрахтованные купцами корпорации и содержавшие на борту принадлежавшие им товары, как можно раньше с началом весенней навигации. Олдермены предполагали, что в последствие морские плавания между Ревелем и Любеком станут небезопасными в связи с пиратским произволом. Стоит предположить, что подобные опасения были вызваны участием братьев Аксельсонов⁵ в файде (приватной войне) братьев Вальдхаусов фон Херзе⁶ против Ливонского ордена. Братья Аксельсоны предоставили Эрнсту Вальдхаусу фон Херзе корабли, чтобы атаковать торговые суда, следовавшие в Ливонию, и грабить прибрежные районы [Баранов, 2013, с. 136;

² В настоящее время данная коллекция разделена на 16 томов и содержит письма городского совета Любека, а также другие материалы 1400–1600 годов (TLA, f. 230, BB 40 I–XVI).

³ Online Kalender und Terminplaner [Электронный ресурс] // URL: <https://www.kalender.com/> (дата обращения: 02.04. 2024).

⁴ Конвертер дат григорианского и юлианского календарей онлайн [Электронный ресурс] // URL: <http://graecolatini.bsu.by/htm-different/date-converter.htm> (дата обращения: 02.04.2024).

⁵ Ивар Аксельсон был правителем Готланда, Лоренц Аксельсон – гауптманом Разеборга, Эрик Аксельсон – наместником Выборга.

⁶ После смерти свергнутого магистра Ливонского ордена Иоганна Вальдхауса фон Херзе в тюрьме летом 1473 года его братья Эрнст и Фридрих, утверждая, что Иоганн умер в результате преднамеренного убийства, объявили файду Ливонскому ордену.

Бессуднова, 2016]. Стоит отметить, что угроза для ганзейской торговли со стороны Ивара Аксельсона сохранялась и в 1480-е годы, так как он продолжал активно захватывать купеческие корабли [Goetz, 1922, s. 166]. Примечательно, что данное письмо отражает единую модель взаимодействия корпораций «новгородских гостей» и «ревельских гостей» с магистратом Любека. Как и в случае с первым упомянутым купеческим объединением [Ушаков, 2023а, с. 86] любекские ратманы выступали посредником между купцами своего города и властями Ревеля, транслируя и отстаивая их интересы. Кроме того, любекские ратманы сообщали в данном письме, что отправили такое же послание в Ригу, однако на сегодняшний день неизвестно, было ли оно написано по просьбе «рижских гостей». Логично предположить, что «новгородские гости», «ревельские гости» и «рижские гости» придерживались единой политики при организации коммерческой деятельности в Ливонии⁷.

Следующие два письма городского совета Любека, написанные в один день 28 июня 1484 года, посвящены отправке в Ревель двух купеческих судов шкиперов Михаэля Штангена (*Michel Stangen*) и Юриена Кетеля (*Jurien Ketel*) (см. Приложение, № 2, 3). Для обеспечения безопасности перевозимых грузов купцами были наняты солдаты, чье количество в письме не уточняется, но их имена были перечислены во вложенных в послания записках, которые не сохранились. «Новгородские гости» нанимали солдат и снабжали их необходимым вооружением на случай возможной атаки со стороны пиратов, как минимум, с конца 1420-х годов⁸ и следовали этому правилу на всем протяжении XV века. Важно отметить, что согласно содержанию письма, власти Ревеля должны были выплатить наемникам жалования из расчета 2,5 фердинга в неделю каждому солдату и сообщить итоговую сумму городскому совету Любека. В последствие «ревельские гости» обязывались компенсировать магистрату Ревеля все затраченные средства. Подобный механизм выплаты жалования наемникам, когда солдаты получали деньги в пункте прибытия от местных властей, а отправлявшая сторона в будущем возмещала все расходы, традиционно применялся «новгородскими гостями», о чем сохранилась масса свидетельств [Ушаков, 2022, № 8, с. 27–28, № 9, с. 28–30, № 10, с. 30–31; Ушаков, 2023а, с. 75–76]. В подобной ситуации, когда дело касалось выплаты значительных денежных сумм исключительно на доверительной основе, городской совет Любека, по всей видимости, выступал гарантом исполнения взятых сторонами обязательств. Однако важно отметить, что «новгородские гости» и «ревельские гости» Любека придерживались единой стратегии противоборства пиратской угрозе, заключавшейся в найме солдат на купеческие суда, а также единообразно выплачивали наемникам жалование.

Следующий документ, датированный 21 июля 1490 года, ранее публиковался автором этих строк [Ушаков, 2023а, с. 90] и в приложение к настоящей статье помещен не был. В нем любекские ратманы сообщали магистрату Ревеля, что

⁷ Относительно более позднего периода, а именно конца Ливонской войны, об этом свидетельствует один из документов, опубликованных Ф. Зивертом [Siewert, 1897, № 8, ss. 220–221].

⁸ Наиболее раннее письмо городского совета Любека к магистрату Ревеля, повествующее о том, что «новгородские гости» наняли солдат на купеческие корабли, относится к 1429 году [Ушаков, 2022, № 5, с. 17–18].

«новгородские гости» и «ревельские гости» отправили в морское плавание купеческие суда, на борту которых находилось 43 наемника, которым следовало выплатить соответствующее жалование. Но особо примечателен этот документ тем, что в нем указаны имена фрахтовщиков (*frachtherren*), лиц, выбранных купцами для организации коллективной торговли. Фрахтовщики занимались не только непосредственным фрахтом судов от имени всей корпорации, но и нанимали солдат, выплачивали им жалование, обеспечивали их оружием, следили за погрузкой и выгрузкой товаров, арендовали склады [Ушаков, 2024, с. 8]. Первоначально коллегия фрахтовщиков была организована в Любеке в 1450 году, однако с конца XV века фрахтовщики «новгородских гостей» стали выполнять перечисленные функции и в Ревеле. Судя по рассматриваемому документу, фрахтовщики «новгородских гостей» в Ревеле действовали в интересах «ревельских гостей» в том числе, что в очередной раз крайне сближает коммерческую деятельность двух корпораций, стирая особую грань между ними.

Наиболее поздним документом из выявленных за этот период является письмо городского совета Любека к магистрату Ревеля от 20 октября 1491 года (см. Приложение, № 4). В нем любекские ратманы сообщали, что «ревельские гости» зафрахтовали судно шкипера Маркварта Фурхакена (*Vurhake*) не только для плавания из Любека в Ревель, но заранее и на обратный маршрут (*vorgrepes*). Однако при этом ревельский совет должен был найти ливонских купцов, готовых отправить с судном Фурхакена свои товары в Любек, и сумма всех товаров, необходимых для обратного плавания торгового корабля, составляла 600 рижских марок (*Soßhundert marck Rygesch*). Подобный порядок фрахта купеческих судов летом незадолго до этого был принят корпорацией «новгородских гостей» [Hildebrand, 1872, № 365, s. 762; Stein (bearb.), 1916, № 458, ss. 322–323; Ушаков, 2022, № 24, с. 59–62]. Согласно ему, перевозку товаров между Любеком и Ревелем позволялось осуществлять лишь на борту судов, зафрахтованных фрахтовщиками «новгородских гостей». Список товаров был достаточно длинным, причем нанятым шкиперам запрещалось заходить по пути следования из Ревеля в Любек в гавани других ганзейских городов. Так же принятый «новгородскими гостями» порядок морских плаваний содержал иные пункты, но все они ограничивали свободу ливонской торговли, в связи с чем между любечанами и ревельцами начался затяжной конфликт, так как ливонцы не стремились придерживаться новых правил фрахта морских судов [Ушаков, 2023b, с. 167–169]. В публикуемом письме от 20 октября 1491 года городской совет Любека указывал магистрату Ревеля на необходимость соблюдения нового порядка морских плаваний между двумя ганзейскими городами, напоминая, что ранее любекские ратманы уже писали об этом [Stein (bearb.), 1916, № 477, ss. 334–335; Ушаков, 2022, № 25, с. 62–64]. Примечательно, что ревельские ратманы не стали требовать от ливонских купцов перевозить свои товары на судне шкипера Фурхакена, о чем и сообщали в письме от 25 апреля 1492 года [Stein (bearb.), 1916, № 571, ss. 377–379; Ушаков, 2022, № 27, с. 67–74]. Таким образом, магистрат Ревеля отказался следовать принятому в Любеке постановлению. Рассматриваемый источник примечателен тем, что он является очередным подтверждением общих интересов «новгородских гостей» и «ревельских гостей» Любека при осуществлении предпринимательской деятельности в Ливонии.

Порядок следования купеческих судов из Любека в Ревель и обратно, принятый одной корпорацией, был поддержан другой, и в конфликте с магистратом Ревеля оба купеческих объединения выступали, соотносясь с действиями друг друга.

Выявленные в Таллинском городском архиве письма городского совета Любека к магистрату Ревеля последней четверти XV века и посвященные торговле «ревельских гостей» в некоторый степени проливают свет на особенности коммерческой деятельности данного купеческого объединения, но, в первую очередь, сквозь призму организации торговли «новгородских гостей». Две купеческие корпорации, по всей видимости, придерживались единых принципов функционирования. Их объединяет единый механизм найма солдат на торговые суда и последующей выплаты им жалования. Существуют свидетельства о том, что они перевозили товары на одних кораблях, кроме того, фрахтовщики «новгородских гостей» в Ревеле исполняли свои обязанности на благо двух купеческих корпораций. Так же, как и в случае с «новгородскими гостями», городской совет Любека был проводником и защитником интересов «ревельских гостей», выступая гарантом исполнения различных коммерческих обязательств. Важно отметить, что в дальнейшем коммерческую деятельность «новгородских гостей» и «ревельских гостей» следует изучать в контексте единой торговой политики двух корпорации. Поэтому в будущем планируется публикация документов о двух рассматриваемых купеческих объединениях первой четверти XVI века, хранящихся в собраниях Таллиннского городского архива.

Приложение

Тексты документов переданы согласно правилам, принятыми историками для публикации немецких источников позднего Средневековья и раннего Нового времени. Текст разбит на предложения по смыслу, знаки препинания расставлены в соответствии с правилами современной пунктуации. Буквенный регистр соблюден в соответствии с оригиналом: имена собственные (в первую очередь, топонимы) могут быть напечатаны с прописной буквы в связи с подобным их написанием в тексте, данное правило применимо и к использованию заглавных букв – в том числе и в тех случаях, когда это противоречит правилам современной орфографии. Ненаписанные, но предполагаемые буквы при наличии тильды указаны в круглых скобках, ненаписанные, но предполагаемые буквы без тильды, а также сокращения и утраченные фрагменты указаны в квадратных скобках и выделены курсивом. Утраченные фрагменты восстановлены по смыслу и сохранившимся элементам букв в соответствии с характерными особенностями написания тех или иных слов, использовавшихся в ганзейских документах. Утраченные фрагменты, которые не удалось восстановить, отмечены угловыми скобками с многоточием внутри. При одинаковом написании в согласной позиции указана буква *v*, в гласной – *u*. Тот же принцип применим к одинаковому написанию *j* и *i*. Удвоенная *i* (*ii*) передана как *u*. Сохраняется написание римских цифр. Концы строк отмечены вертикальной чертой, исправления и необычные чтения, а также любые комментарии, призванные облегчить понимание текста, указаны в примечаниях.

Городской совет Любека передает магистрату Ревеля просьбу олдерменов «ревельских гостей» отправить в плавание корабли с товарами, принадлежавшими купцам корпорации весной как можно раньше, так как олдермены опасаются, что в последствие море станет опасным из-за морских разбойников. Кроме того, любекские ратманы сообщают в Ревель, что отправили письмо с той же самой просьбой в Ригу. 5 января 1474 года⁹.

Архив: TLA, f. 230, BB 40 II, fol. 99v.–99r.

Аннотация: HUB. Bd. 10. № 258.

Опубликовано: LEKUB 1. Bd. 13. № 186.

Оригинал. Пергамен¹⁰, 15,4×25,2 см. Следы прикладной печати диаметром 50 мм. Утрачен левый нижний угол рукописи вследствие чего утрачена часть основного текста и адреса. Присутствует овальная архивная печать с текстом внутри: S.ARCHIVI CIVITATIS Revaliensis. Также архивная печать присутствует на обороте: EX ARCHIVO | CIVITATIS REVALIENSIS.

(fol. 99r.) Den Ersamen vorsichtigen [heren] | Borg(er)mester(e)n unde Radt[mannen to Revel] | unnsenn bisunderenn gudenn [frunden].

(fol. 99v.) [Un]sen fruntliken grut mid¹¹ vormoge alles guden. Ersame her(e)n bisunder(e)n guden frunde. Vor uns | [sint ge]wesen [de] olderlude der Revalvarers, unse borger(e), Begerende, up unse gud duncket an juw [sc]rivende, gy id by juwen borger(e)n und dem(e) Copma(n)ne mid juw vorkerende gudliken willen | [vo]rvogen und mid flite vortstellen, dat de Schepe int vor jaer mid den guder(e)n, de herwerdes we|[s]en scholen mid den alder ersten, me dat mid vorsichticheit to wege brengen kann, er jenige wlo|[m]inge tor ze na lope der tyd vor ogen wesende und(e) so vurder bevruchte(n)de id beschee, na unser | [stad] wart zegelen mogen. Unde wante wy desset alze todonde mid en vor dat beste irke(n)ne(n), Bidden | [unde be]ger(e)n wy gudliken, gy juw na erem(e) begher(e) to des Copmans profite hyr inne bewisen, id | [en w]ere, dat juwe erg[escrevene] Ersamheide dat nicht nutzam uppe de tyd vor dat gemeyne beste irkande(n). | [Dat] g[y] des gemene(n) Copmans beste gerne inne ramende werden dar ane uns nicht entwivelt, so | [wy da]t d[en er]same(n) unse(n) frunden to R[i]ge gescreven hebbe(n) dergeliken. Gode dem(e) her(e)n zyt bevale(n). | [Screven under unser stad] Secret(e) Am Midde we[ken] vor Triu(m) regum¹² Anno etc. lxxiiii.

Borg(er)mester(en) und(e) Rad|ma(n)ne der Stad lubeke.

⁹ Архивная датировка – 30 декабря 1473 года, что заставляет усомниться в ее правильности, так как в этот день был четверг, а не среда.

¹⁰ В собрании ливонских актов материалом указана бумага.

¹¹ В собрании ливонских актов: und. Однако написание слова идентично с его употреблением во фразе «купцы, торгующие с вами» (copma(n)ne mid juw vorkerende).

¹² 6 января.

Городской совет Любека сообщает магистрату Ревеля, что купцы и олдермены «ревельских гостей» отправили из Любека в Ревель с купеческими товарами судно шкипера Михаэля Штангена, на борту которого находится некоторое количество наемников, имена которых содержатся в записке, вложенной в данное письмо. Любекские ратманы просят магистрат Ревеля выплатить наемникам жалование, исходя из расчета 2,5 фердинга за каждую неделю, просят также сообщить получившуюся сумму, которую «ревельские гости» обязаны будут возратить. Кроме того, просят забрать у наемников их вооружение, когда они прибудут в ревельскую гавань, и выдать его им обратно, когда они будут готовы отплыть в Любек. 28 июня 1484 года.

Архив: TLA, f. 230, BB 40 III, fol. 41v.–41r.

Аннотация: HUB. Bd. 10. № 1146.

Оригинал. Пергамен, 25×26,6. Следы прикладной печати диаметром 50 мм. В связи с дефектом утрачена незначительная часть адреса на обратной стороне рукописи. Присутствует овальная архивная печать с текстом внутри: S.ARCHIVI CIVITATIS Revaliensis. Также архивная печать присутствует на обороте: EX ARCHIVO | CIVITATIS REVALIENSIS.

(fol. 41r.) Den Ersamen wisen Mannen her(e)n Borgermeste[ren] | unde Raedtma(n)nen der Stadt Reval unsen bisunder(e)n | guden vrundenn.

(fol. 41v.) Unsen fruntliken groet myt vormogen alles guden tovoorn. Ersame wyse her(e)n, besunde(re)nn | guden vrunde. De kopman unde Alderlude der Revelvarer hebben up schipper Michel | Stangen um(m)e beters willen etlike knechte unde soldener gesath, so gy ute desser Inge|slotenen copien ere namen unde tonamen bescreven vinden. Worum(m)e beger(en) wy | deger vruntlick, so vor de Schipper god geve myt leve myt iuw komen, gy denne | etlike(n) soldener, In desser cedelen benom[et, v]or weken derdehalve(n) verdi[nc]k geve(n), so lange | de Schepe wedder rede werden, unde so[da]ne vorlechte gelt uns aversc[rev]en, dat hyr | van de(r) vorg(escreven) Alderluden gutliken wedder betalt schal werden. Ock beger(en) wy andech|tigen, so vor se vor Juwe Staidt komen, gy myt de(n) aller ersten, als dan der soldener harnsch | In Juwe bewaringe willen laten nehmen, en dat nicht tolatende noth wedder to doende, | er der tydt, dat se van stund to segele ghaen willen, denne willet id de Schipper(e)n unde | nicht den soldeneren overantworten laten hyr iuw myt alle(m) vlite ane tobewisende, dat | vorsculde wy gerne wedder na gedoer(en). Ken[n]et god, de juw salichliken mote bewar(e)n. | Screven under unser Staid Secret(e) In Vigilia petri unde pauli apostoloru(m)¹³ | Anno etc. lxxxiiii.

Borgermester(en) unde Ra[edt] | ma(n)ne der Staidt Lubeke.

¹³ 29 июня.

Городской совет Любека сообщает магистрату Ревеля, что купцы и олдермены «ревельских гостей» отправили из Любека в Ревель с купеческими товарами судно шкипера Юриена Кетеля, на борту которого находится некоторое количество наемников, имена которых содержатся в записке, вложенной в данное письмо. Любекские ратманы просят магистрат Ревеля выплатить наемникам жалование, исходя из расчета 2,5 фердинга за каждую неделю, просят также сообщить получившуюся сумму, которую «ревельские гости» обязаны будут возратить. Кроме того, просят забрать у наемников их вооружение, когда они прибудут в ревельскую гавань, и выдать его им обратно, когда они будут готовы отплыть в Любек. 28 июня 1484 года.

Архив: TLA, f. 230, BB 40 III, fol. 42v.–42r.

Оригинал. Пергамен, 21,5×31. Следы прикладной печати диаметром 50 мм. Присутствует овальная архивная печать с текстом внутри: S.ARCHIVI CIVITATIS Revaliensis. Также архивная печать присутствует на обороте: EX ARCHIVO | CIVITATIS REVALIENSIS.

(fol. 42r.) Den Ersamen wissen Mannen her(e)n Borgermester(e)n | unde Raedtmannen der Staidt Reval unsen bisunde(re)n | guden vrunden.

(fol. 42v.) Unsenn fruntlikenn groet myt vormogen alles guden tovern. Ersame wys[e] her(e)nn besunde(re)n | guden vrunde. De kopman unde Alderlude der Revelvarer hebben upp Schipper Jurien ketel | um(m)e beters willen etlike knechte unde soldener gesat, so gy uthe desser Ingeslotenen copien | ere namen unde tonamen bescreven vynden. Worum(m)e beger(en) wy deger vruntlick, so | vor de Schipper god geve myt leve myt Juw komen, gy denne etliken soldenener, in desser cedelen benomet, tor weken derdehalven verdinck geven, so lange de Sch[e]pe wedder rede | werden, unde sodane vorlechte gelt uns averscriven, dat hyr van de(r) vor[g](escreven) Alderluden gutli|ken wedder betalt schal werden. Ock beger(en) wy andechtigen, so vor se Juwe Staidt kome(n), | gy myt de(n) aller ersten alsdan der soldener harnsch In Juwe bewaringe willen laten neme(n), | en dat nicht tolatende noch wedder todoende eer [der] tyd, dat se v[a]n stundt to segele gaen | willen, denne willet id de(n) Schipper(e)n un(d) nicht den soldenener(e)n averantworten laten | hyr iuw myt allem vlite ane to bewise[n]de, dat vorschulde wy gerne wedder bageboer(en). | Kennet god, de Juw salichliken mote bewar(e)n. Screven under unser Stadt Secret(e) | In Vigilia petri unde pauli apostoloru(m) Anno etc. lxxxiii^o.

Borg(er)mester(en) unde Raedt | ma(n)ne der Stadt lubeke.

Городской совет Любека сообщает магистрату Ревеля, что «ревельские гости» снарядили и погрузили товары на судно шкипера Маркварта Фурхакена, причем данное судно любечане зафрахтовали заранее и на обратный маршрут, поэтому любекские ратманы просят ревельский магистрат найти купцов, которые с судном Маркварта Фурхакена отправят в Любек свои товары на сумму 600 рижских марок; указывают на то, что подобный механизм фрахта купеческих судов был ранее принят городским советом и купцами Любека, о чем ранее любекские ратманы сообщали магистрату Ревеля¹⁴. 20 октября 1491 года¹⁵.

TLA, f. 230, BB 40 IV, fol. 11v.–11r.

Аннотация: HUB. Vd. 11. № 504.

Оригинал. Пергамен, 22,8×35,4. Следы прикладной печати диаметром 50 мм. Утрачен фрагмент рукописи размером 11×11,4 см в левом нижнем углу, утрата не затронула текст. Множественные дефекты, утрачена часть подписи. Присутствует овальная архивная печать с текстом внутри: S.ARCHIVI CIVITATIS Revaliensis. Также архивная печать присутствует на обороте: EX ARCHIVO | CIVITATIS REVALIENSIS.

(fol. 11r.) Denn Erßamenn wisen her(e)n Borgermester(e)nn unnde Radtman(n)en | der Stadt Revaell unnßenn besunderenn gudenn frundenn.

(fol. 11v.) Unse fruntliken gruth m[it] vormoge alles guden tovorinn. Ersamen wise her(e)n unde besunder(e)n guden frunde. Wy beger(e)n Juw fruntlich weten, | wo de Olderlude unde Copmanne mit juw ere vorkeringe hebbende hyr tor stede wesende vor uns synt irschenen unß gevende to irkennende, wo se eyn | Schyp dar van de schipher vurhake sy genommet vorgrepes gevrahtet unde ene mit Copmans guderen geladen hebben. So dat dem(e) sulvenn | Schiphern wanner he sodane guder mit der hulpe godes we Juwe Stadt gebracht hefft soßhundert marck Rygesch thor vracht geven unde wenogen | schal, Alße de Czerter darup gemaket wol uthwiset is unse unde des Copmans gutlike beger(e) Offt gy noch tor tydt dar tho nene Olderlude van den | Coupluden, de dusdans vorstan mogen, alse wy unde de Copman(n)e nach unsen schrifften am(e) latesten an Juw gedan begerden, geschicketh hadden, dat gy noch dar to schicken willen de sodane vracht van den guder(e)n In dem(e) erber[urten] Schepe wesende mogen mane(n) de Soßhundert marck Rygesch dem(e) | gedachten Schipher(e)n toentruchtende, By dar tho unde ock suß in allen ander(e)n saken dem(e) Copman belangende dem(e) gemene(n) besten to gude raddedich | bystendich unde behulpen syn willen. Alse wy uns desses unde alles guden to Juw ungetwivelt wol weseen, dat synt wy um(m)e Juw gode deme h(e)r(e)n | In lucksaliger

¹⁴ Hildebrand, 1872, № 365, s. 762; Stein (bearb.), 1916, № 458, ss. 322–323, № 477, ss. 334–335; Ушаков, 2022, № 24, с. 59–62, № 25, с. 62–64.

¹⁵ В собрании ганзейских актов документ датирован 25 октября, однако в подобной датировке можно усомниться, так как письмо было написано (в буквальном переводе) «вечером перед днем 11 тысяч юных дев и мучениц». Данный праздник так же известен как день святой мученицы Урсулы [21 октября].

wolfarth bevalen tovorschuldende willich. Schreven under unser Stadt Secret(e) Am(e)
Avende der Elvendusent Junckfrouwenn | unnde mertelersßen Anno etc. xci^o.

Borgerm[esteren und Radt] | manne d[er stad lubeke].

Информация о статье

Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 23–18–00166 «Русско-ганзейская «необычная торговля» в условиях балтийских конфликтов конца XV–XVI века», <https://rscf.ru/project/23-18-00166/>.

Автор: Ушаков Артем Владимирович – младший научный сотрудник научно-исследовательского центра, ассистент кафедры всемирной истории и международных отношений, Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого, Великий Новгород, Россия; ORCID: 0000-0001-6431-9721; e-mail: demiarado13@gmail.com

Заголовок: Письма магистрата Любека в Ревель по поводу торговли «ревельских гостей» последней четверти XV века (из Таллиннского городского архива)

Аннотация: В статье представлены результаты поисковой работы в Таллинском городском архиве (*Tallinna Linnaarhiiv*), произведенной с материалами коллекции писем городского совета Любека к магистрату Ревеля на предмет упоминания корпорации «ревельских гостей» (*Revalfahrer*). В результате поиска были выявлены пять документов, относящихся к последней четверти XV века. В них представлены особенности взаимодействия «ревельских гостей» с городским советом Любека, механизм найма солдат на купеческие корабли и особенности выплаты им жалования, а также специфика фрахта торговых судов. Большое внимание в настоящей статье уделено единым традициям в торговле «новгородских гостей» и «ревельских гостей» Любека. В приложении к статье помещены полные тексты ганзейских источников, снабженные аннотациями на русском языке и необходимыми комментариями.

Ключевые слова: «ревельские гости» Любека, «новгородские гости» Любека, Ганзейский союз, ганзейская торговля, Любек, Ревель, Ливония, купеческая переписка, ганзейские источники

Библиографический список

- Баранов А. (2013). Магистр Ливонского ордена Бернд фон дер Борх и Псковская земля в контексте ливонских внутривнутриполитических отношений (1471–1474). *Археология и история Пскова и Псковской земли*. М.: ИА РАН. № 28. С. 133–142.
- Бессуднова М. Б. (2016). «Файда» Фогта Вальгартена и торговые интересы Нарвы. Электронный научно-образовательный журнал «История». № 6 (50). 25 с. DOI: 10.18254/S0001511-1-1.
- Ушаков А. В. (2024). Книга олдерменов корпорации «новгородских гостей» (1450–1470) из Архива ганзейского города Любека: специфика источника и его репрезентативность. *Архівы і архівісты Беларусі: рух па шляху развіцця. Матэрыялы навучна-практычнай канферэнцыі, прысвечанай 85-летцю Нацыянальнага гістарычнага архіва Беларусі, Мінск, 4 июля 2023 года*. Минск: НГАБ. С. 5–15.
- Ушаков А. В. (2022). «Новгородские гости» Любека. *Письма и материалы. 1409–1560*. Великий Новгород: НовГУ им. Ярослава Мудрого. 188 с.
- Ушаков А. В. (2023а). Письма магистрата Любека в Ревель по поводу торговли «новгородских гостей» последней трети XV века (из Таллиннского городского архива). *Caurus*. Том 2. № 2. С. 74–95. DOI: 10.34680/Caurus-2023-2(2)-74-95.
- Ушаков А. В. (2023b). Торговая политика «новгородских гостей» Любека в конце XV века. *Известия Смоленского государственного университета*. № 1 (63). С. 165–174. DOI: 10.35785/2072-9464-2023-61-1-165-174.
- Archiv der Hansestadt Lübeck. Privat Archiv. Novgorodfahrerkompanie (05.1–1/03). № 153.
- Brandmüller W. (1964). Studien zur Frühgeschichte der Abtei Michelsberg. *Bericht des Historischen Vereins der Geschichte des ehemaligen Fürstbistums*. Bamberg. S. 95–135.
- Goetz L. K. (1922). *Deutsch-Russische Handelsgeschichte des Mittelalters*. Lübeck. 572 s.
- Grotefend H. (1982). *Taschenbuch der Zeitrechnung des deutschen Mittelalters und der Neuzeit*. Zwölfte Auflage. Hannover: Hahnsche Buchhandlung. 222 s.
- Hildebrand H. (1872). Bericht über die im Reval'schen Rath'sarchiv für die russisch-livländischen Wechselbeziehungen im 15. und 16. Jahrhundert ausgeführten Untersuchungen. *Mélanges russes tirés du Bulletin de l'Académie impériale des sciences de St.-Pétersbourg*. Vol. 4. St.-Pétersbourg. P. 716–802.

- Koppmann K. (1902). P. Hasse, Aus der Vergangenheit der Schiffergesellschaft in Lübeck. *Hansische Geschichtsblätter*. Bd. 29. S. 188–196.
- Neitmann K., Thumser M., Mahling M. (hrsg.). (2018). *Liv-, Est- und Kurländisches Urkundenbuch*. Abt. 1. Bd. 13. Köln; Wien; Weimar: Böhlau Verlag. 840 s.
- Siewert F. (1897). *Geschichte und Urkunden der Rigafahrer in Lübeck im 16. und 17. Jahrhundert*. Berlin: Verlag von Pass und Garleb. 501 s.
- Stein W. (bearb.). (1907). *Hansisches Urkundenbuch*. Bd. 10. Leipzig: Verlag von Duncker & Humblot. 796 s.
- Stein W. (bearb.). (1916). *Hansisches Urkundenbuch*. Bd. 11. Leipzig: Verlag von Duncker & Humblot. 899 s.
- Tallinna linnaarchiv. F. 230. BB 40 II–IV.

Information about the article

The research was carried out at the expense of the grant of the Russian Science Foundation No. 23-18-00166 «The Russian-Hanseatic "unusual trade" in the conditions of the Baltic conflicts of the late 15th-16th centuries», <https://rscf.ru/en/project/23-18-00166/>.

Author: Artem V. Ushakov – junior research assistant, assistant of the Department of World History and International Relations of Yaroslav-the-Wise Novgorod State University, Veliky Novgorod, Russia; ORCID: 0000-0001-6431-9721; e-mail: demiardo13@gmail.com

Title: Letters of Lubeck Magistrate to Revel concerning the trade of Revalfahrer of the last quarter of the 15th century (from the Tallinn City Archive)

Abstract: The article presents the results of a search in the Tallinn City Archive (*Tallinna Linnaarhiiv*), made with the materials of the collection of letters from the Lubeck City Council to the magistrate of Reval concerning the Revalfahrer Corporation. The search revealed five documents dating back to the last quarter of the 15th century. They present the specifics of the interaction of the Revel guests with the Lubeck City Council, the mechanism for hiring soldiers on merchant ships and the specifics of paying them salaries, as well as the specifics of chartering merchant ships. Much attention in this article is paid to the common traditions in the trade of the Nowgorodfahrer and the Revalfahrer of Lubeck. The appendix to the article contains the full texts of the Hanseatic sources, annotated in Russian and the necessary comments.

Keywords: Revalfahrer from Lubeck, Nowgorodfahrer from Lubeck, Hanseatic League, Hanseatic trade, Lubeck, Revel, Livonia, merchant correspondence, Hanseatic sources

References

- Archiv der Hansestadt Lübeck. Privat Archiv. Novgorodfahrerkompanie (05.1–1/03) [Archive of the Hanseatic City of Lübeck. Private Archive. Novgorodfahrerkompanie (05.1–1/03)]. № 153. (In German).
- Baranov A. (2013). Magistr Livonskogo ordena Bernd fon der Borkh i Pskovskaya zemlya v kontekste livonskikh vnutripoliticheskikh otnoshenii (1471–1474) [Master of the Livonian Order Bernd von der Borch and the Pskov Land in the context of Livonian Internal Political Relations (1471–1474)]. *Arkheologiya i istoriya Pskova i Pskovskoi zemli* [Archeology and history of Pskov and Pskov land]. Moscow: Institute of Archaeology of the Russian Academy of Sciences Publ. Iss. 28. Pp. 133–142. (in Russian).
- Bessudnova M. B. (2016). «Faida» Fogta Val'gartena i torgovye interesy Narvy [Vogt Walgarten's "Faida" and Narva's trade interests]. *Elektronnyi nauchno-obrazovatel'nyi zhurnal «Istoriya»* [Electronic scientific and educational magazine "History"]. No 6 (50). 25 p. DOI: 10.18254/S0001511-1-1. (in Russian).
- Brandmüller W. (1964). Studien zur Frühgeschichte der Abtei Michelsberg [Studies on the early history of Michelsberg Abbey]. *Bericht des Historischen Vereins der Geschichte des ehemaligen Fürstbistums*. Bamberg. P. 95–135. (in German).
- Goetz L. K. (1922). *Deutsch-Russische Handelsgeschichte des Mittelalters* [German-Russian trade history of the Middle Ages]. Lübeck. 572 s. (in German).
- Grotefend H. (1982). Taschenbuch der Zeitrechnung des deutschen Mittelalters und der Neuzeit [Paperback of the era of the German Middle Ages and modern times]. Zwölfte Auflage. Hannover: Hahnsche Buchhandlung. 222 p. (in German).
- Hildebrand H. (1872). Bericht über die im Reval'schen Rathesarchiv für die russisch-livländischen Wechselbeziehungen im 15. und 16. Jahrhundert ausgeführten Untersuchungen [Report on the investigations carried out in the Reval City Council Archive for Russian-Livonian interrelationships in the 15th and 16th centuries]. *Mélanges russes*

- tirés du Bulletin de l'Académie impériale des sciences de St.-Pétersbourg* [Russian mixtures from the Bulletin of the Imperial Academy of Sciences of St.-Petersburg]. Vol. 4. St.-Pétersbourg. Pp. 716–802. (in German).
- Koppmann K. (1902). P. Hasse, *Aus der Vergangenheit der Schiffergesellschaft in Lübeck* [Hasse, From the past of the shipping company in Lübeck]. *Hansische Geschichtsblätter*. Bd. 29. P. 188–196. (in German).
- Neitmann K., Thumser M., Mahling M. (eds.). (2018). *Liv-, Est- und Kurländisches Urkundenbuch* [Civil register of Livonia, Estonia and Courland]. Chapt. 1. Vol. 13. Köln; Wien; Weimar: Böhlau Verlag. 840 p. (in German).
- Siewert F. (1897). *Geschichte und Urkunden der Rigafahrer in Lübeck im 16. und 17. Jahrhundert* [History and documents of the Riga drivers in Lübeck in the 16th and 17th centuries]. Berlin: Verlag von Pass und Garleb. 501 p. (in German).
- Stein W. (ed). (1907). *Hansisches Urkundenbuch* [Civil register of Hanseatic League]. Vol. 10. Leipzig: Verlag von Duncker & Humblot. 796 p. (in German)
- Stein W. (ed). (1916). *Hansisches Urkundenbuch* [Civil register of Hanseatic League]. Vol. 11. Leipzig: Verlag von Duncker & Humblot. 899 p. (in German).
- Tallinna linnaarhiv [Tallinn City Archive]. F. 230. BB 40 I–IV.
- Ushakov A. V. (2024). Kniga oldermenov korporatsii «novgorodskikh gostey» (1450–1470) iz Arkhiva ganzeyskogo goroda Lyubeka: spetsifika istochnika i yego reprezentativnost' [Book of aldermen of the Nowgorodfahrer corporation (1450–1470) from the Archives of the Hanseatic city of Lübeck: the specifics of the source and its representativeness]. *Archivy i archivisty Bielarusi: ruch pa šliachu razvicia*. Materials of the scientific and practical conference dedicated to the 85th anniversary of the National Historical Archives of Belarus, Minsk, July 4, 2023. Minsk: NHAB. P. 5–15
- Ushakov A. V. (2022). «Novgorodskie gosti» Lyubeka. *Pis'ma i materialy. 1409–1560* [Nowgorodfahrer from Lubeck. Letters and materials. 1409–1560]. Veliky Novgorod: Publishing House of NovSU. 188 p. (in Russian).
- Ushakov A. V. (2023a). Pis'ma magistrata Lyubeka v Revel' po povodu trgovli «novgorodskikh gostey» posledney treti XV veka (iz Tallinnskogo gorodskogo arkhiva) [Letters of Lubeck magistrate to Revel concerning Nowgorodfahrer trade of last third of 15th century (from Tallinn city archives)]. *Caurus*. 2023. Vol. 2(2). P. 74–95. (in Russian) DOI: 10.34680/Caurus-2023-2(2)-74-95.
- Ushakov A. V. (2023a). Torgovaya politika «novgorodskikh gostei» Lyubeka v kontse XV veka [Trade Policy of the «Nowgorodfahrer» from Lübeck in the Late 15th Century]. *Izvestiya Smolenskogo gosudarstvennogo universiteta* [Proceedings of the Smolensk State University.]. No 1 (63). Pp. 165–174. DOI: 10.35785/2072-9464-2023-61-1-165-174. (in Russian).

Для цитирования статьи:

Ушаков А. В. Письма магистрата Любека в Ревель по поводу торговли «ревельских гостей» последней четверти XV века (из Таллиннского городского архива). *Caurus*. 2024. Т. 3. № 1. С. 64–75. DOI: 10.34680/Caurus-2024-3(1)-64-75

For citation:

Ushakov A. V. Letters of Lubeck Magistrate to Revel concerning the trade of Revalfahrer of the last quarter of the 15th century (from the Tallinn City Archive). *Caurus*. 2024. Vol. 3(1). P. 64–75. (in Russian) DOI: 10.34680/Caurus-2024-3(1)-64-75